

Journals

No. 145

Wednesday, February 22, 2017

2:00 p.m.

Journaux

N^o 145

Le mercredi 22 février 2017

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-18, An Act to amend the Rouge National Urban Park Act, the Parks Canada Agency Act and the Canada National Parks Act, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), appuyée par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge, la Loi sur l'Agence Parcs Canada et la Loi sur les parcs nationaux du Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 202 — Vote n^o 202)

YEAS: 291, NAYS: 1

POUR : 291, CONTRE : 1

YEAS — POUR

Aboultaif
Alghabra
Amos
Arseneault
Ayoub
Baylis

Albas
Alleslev
Anandasangaree
Arya
Badawey
Beech

Albrecht
Allison
Anderson
Ashton
Bains
Bennett

Aldag
Ambrose
Arnold
Aubin
Barlow
Bergen

Berthold	Bezan	Bittle	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boissonnault	Bossio
Boucher	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Bratina	Breton	Brison	Brown
Caesar-Chavannes	Calkins	Cannings	Caron
Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Chan	Chen	Chong
Choquette	Christopherson	Clement	Cooper
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCoursey	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeshen	Drouin
Dubé	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Dzerowicz
Easter	Egliniski	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Falk	Fergus	Fillmore	Finley
Finnigan	Fisher	Fonseca	Foote
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fuhr	Gallant	Garneau	Garrison
Généreux	Genuis	Gerretsen	Gladu
Godin	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Gourde	Graham	Grewal	Hajdu
Hardcastle	Hardie	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Jeneroux	Jolibois
Jordan	Jowhari	Julian	Kang
Kelly	Kent	Khalid	Khera
Kitchen	Kmiec	Kwan	Lake
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebel	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Liepert	Lightbound	Lobb
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Malcolmson	Maloney
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morneau	Morrissey	Motz	Murray
Nantel	Nassif	Nater	Nault
Nicholson	Nuttall	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	O'Toole	Ouellette
Paul-Hus	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poilievre	Poissant
Quach	Qualtrough	Raitt	Ramsey
Rankin	Ratansi	Rayes	Reid
Rempel	Rioux	Ritz	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Saganash	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sansoucy	Sarai	Saroya	Scarpaleggia
Scheer	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields

Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sopuck	Sorbara
Spengemann	Stetski	Strahl	Stubbs
Sweet	Tabbara	Tan	Tassi
Tilson	Tootoo	Trudeau	Trudel
Van Kesteren	Van Loan	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Vecchio	Viersen	Virani
Wagantall	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Weir	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj	Young
Yurdiga	Zahid	Zimmer — 291	

NAYS — CONTRE

Richards — 1

PAIRED — PAIRÉS

Jones

Moore — 2

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Leslie (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs (Canada-U.S. Relations)) laid upon the Table, — Copy of the Agreement for Science, Technology and Innovation Cooperation between the Government of Canada and the Government of the Republic of Korea, and Explanatory Memorandum, dated December 20, 2016. — Sessional Paper No. 8532-421-29.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Leslie (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères (Relations canado-américaines)) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord de coopération en science, en technologie et en innovation entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de Corée, et Note explicative, en date du 20 décembre 2016. — Document parlementaire n° 8532-421-29.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mrs. Mendès (Brossard—Saint-Lambert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 21st Report of the Committee, "Special Examination Report - International Development Research Centre, of the Fall 2016 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-151.

M^{me} Mendès (Brossard—Saint-Lambert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 21^e rapport du Comité, « Rapport d'examen spécial - Centre de recherches pour le développement international, des rapports de l'automne 2016 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-421-151.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 39 and 44*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 39 et 44*) est déposé.

Mr. Housefather (Mount Royal), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Ninth Report of the Committee, "The New Process for Judicial Appointments to the Supreme Court of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-152.

M. Housefather (Mont-Royal), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le neuvième rapport du Comité, « Le nouveau processus de nomination des juges à la Cour suprême du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-421-152.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 23, 30, 32, 41 and 45*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 23, 30, 32, 41 et 45*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasung), one concerning rail transportation (No. 421-01160);
- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning the tax system (No. 421-01161);
- by Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth), three concerning human rights (Nos. 421-01162 to 421-01164);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning tax rebates (No. 421-01165) and one concerning the electoral system (No. 421-01166).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Carr (Minister of Natural Resources), — That Bill C-23, An Act respecting the preclearance of persons and goods in Canada and the United States, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security;

And of the amendment of Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), seconded by Mr. Masse (Windsor West), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That”, and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-23, An Act respecting the preclearance of persons and goods in Canada and the United States, because it: (a) neglects to take into account the climate of uncertainty at the border following the discriminatory policies and executive orders of the Trump Administration; (b) does not address Canadians’ concerns about being interrogated, detained, and turned back at the border based on race, religion, travel history or birthplace as a result of policies that may contravene the Canadian Charter of Rights and Freedoms; (c) does nothing to ensure that Canadians’ right to privacy will be protected during searches of their online presence and electronic devices; and (d) violates Canadian sovereignty by increasing the powers of American preclearance officers on Canadian soil with respect to the carrying of firearms and by not properly defining a criminal liability framework.”.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:38 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Nicholson (Niagara Falls), — That Bill S-217, An Act to amend the Criminal Code (detention in custody), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasung), une au sujet du transport ferroviaire (n^o 421-01160);
- par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du système fiscal (n^o 421-01161);
- par M^{me} Dabrusin (Toronto—Danforth), trois au sujet des droits humains (n^{os} 421-01162 à 421-01164);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des remboursements d'impôt (n^o 421-01165) et une au sujet du système électoral (n^o 421-01166).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Carr (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-23, Loi relative au précontrôle de personnes et de biens au Canada et aux États-Unis, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale;

Et de l'amendement de M. Dubé (Beloeil—Chambly), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-23, Loi relative au précontrôle de personnes et de biens au Canada et aux États-Unis, parce qu'il : a) omet de prendre en compte le climat d'incertitude à la frontière à la suite des décrets et des politiques discriminatoires de l'administration Trump; b) ne répond pas aux inquiétudes des Canadiens et des Canadiennes face à la possibilité d'être interrogés, détenus et refoulés à la frontière en fonction de la race, de la religion, des pays visités ou du lieu de naissance, ce qui pourrait contrevenir aux dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés; c) n'assure en rien que le droit à la vie privée des Canadiens et Canadiennes sera protégé lors de fouilles d'appareil électronique et d'inspection de « l'univers numérique »; d) contrevient à la souveraineté du Canada en augmentant les pouvoirs des contrôleurs américains en sol canadien en ce qui a trait au port d'armes à feu et en ne garantissant pas un cadre de responsabilité criminelle adéquat. ».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 38, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Nicholson (Niagara Falls), — Que le projet de loi S-217, Loi modifiant le Code criminel (détention sous garde), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, March 8, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) — Summaries of the Corporate Plan for 2017-2021 and of the Operating and Capital Budgets for 2017 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-811-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mrs. Lebouthillier (Minister of National Revenue) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Sixth Report of the Standing Committee on Finance, "The Canada Revenue Agency, Tax Avoidance and Tax Evasion: Recommended Actions" (Sessional Paper No. 8510-421-103), presented to the House on Wednesday, October 26, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-103.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:38 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:05 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 8 mars 2017, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) — Sommaires du plan d'entreprise de 2017-2021 et des budgets de fonctionnement et des dépenses en capital de 2017 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-811-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M^{me} Lebouthillier (ministre du Revenu national) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent des finances, « L'Agence du revenu du Canada, l'évitement fiscal et l'évasion fiscale : mesures recommandées » (document parlementaire n° 8510-421-103), présenté à la Chambre le mercredi 26 octobre 2016. — Document parlementaire n° 8512-421-103.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 38, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 5, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.